



UNIVERSITÉ D'ARTOIS

Avis de Soutenance

Madame CINDY CHARNEAU

Sciences du langage

Soutiendra publiquement ses travaux de thèse intitulés

La combinatoire lexicale pour l'enseignement du français à des fins professionnelles : ressources pour les domaines de l'hôtellerie-restauration et du bâtiment et travaux publics

dirigés par Monsieur Jean-Marc MANGIANTE

Soutenance prévue le **vendredi 20 octobre 2023** à 14h00

Lieu : Université d'Artois Maison de la Recherche 09 rue du Temple 62030 Arras

Salle : des Colloques

Composition du jury proposé

M. Jean-Marc MANGIANTE	Université d'Artois	Directeur de thèse
M. Henry TYNE	Université de Perpignan Via Domitia	Rapporteur
Mme Valentina BISCONTI	Université de Picardie Jules Verne	Examinatrice
Mme Cristelle CAVALLA	Université Sorbonne Nouvelle	Examinatrice
Mme Françoise Thérèse OLMO CAZEVIEILLE	Universitat Politècnica de València	Rapporteuse
M. Jan GOES	Université d'Artois	Examineur

Résumé :

Cette thèse intitulée « La combinatoire lexicale pour l'enseignement du français à des fins professionnelles : ressources pour les domaines de l'hôtellerie-restauration et du bâtiment et travaux publics » porte sur l'analyse linguistique des combinaisons de mots en langue de spécialité pour leur enseignement/apprentissage en didactique du français professionnel. Travaillant sur les questions de l'intégration linguistique des migrants allophones dans le cadre des activités du centre de Recherche Grammatica, nous souhaitons ajouter aux travaux sur la constitution de corpus multimodaux et de référentiels de compétences langagières une analyse de la combinatoire lexicale dans les discours professionnels. La compétence lexicale est première chez l'apprenant de langue étrangère mais ne s'arrête pas à l'étendue du vocabulaire qu'il maîtrise, elle s'affirme dans sa capacité à associer les mots présentant des affinités à l'intérieur de combinaisons consacrées par la communauté de locuteurs spécialistes ex. les pâtisseries peuvent mettre de la farine mais plus exactement ils vont incorporer de la farine. Comment obtenir ces combinaisons de mots ? À quelles affinités répondent-elles ? Quels types de combinaisons de mots retenir ? Comment les enseigner, les apprendre ? Autant de problématiques auxquelles nous répondons par l'extraction puis l'analyse et enfin la didactisation des combinaisons de mots contenues dans deux corpus de discours professionnels oraux, l'un pour le domaine de l'hôtellerie-restauration, l'autre pour le domaine du bâtiment et travaux publics. Sur la base de ces deux domaines de spécialité nous en tirons deux grands principes pour la description et l'acquisition de la combinatoire lexicale en langue de spécialité : premièrement, la combinatoire lexicale est à la croisée entre terminologie et phraséologie, elle réunit les problématiques de ces deux disciplines sans pour autant s'y limiter ; deuxièmement, la combinatoire lexicale est un phénomène hétérogène qui regroupe différents types et degrés d'association. Aussi linguistes et didacticiens doivent porter leur attention sur les termes mais dans leur association avec d'autres unités lexicales pouvant appartenir aux différentes parties du discours ; sur les affinités sémantique, combinatoire mais aussi pragmatique plus ou moins fortes qui imposent des règles de sélection et de restriction entre les constituants des combinaisons.